

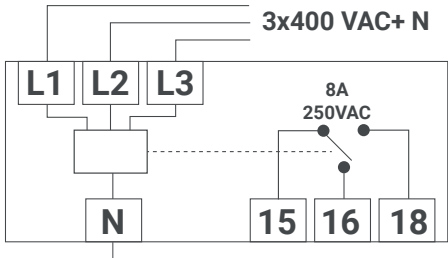
ESPAÑOL (ES)
Relé de control de tensión y fases

ENGLISH (EN)
Voltage and phase control relay

FRANÇAIS (FR)
Relais de surveillance de tension et de phases

DEUTSCH (DE)
Spannungs- und Phasensteuerrelais

2. (ES) CONEXIONADO ELÉCTRICO
(EN) ELECTRICAL CONNECTIONS
(FR) RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES
(DE) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



ES: Revise las conexiones antes de la puesta en marcha del equipo. Un error en las mismas puede entrañar peligro de electrocución.

EN: Check the connections before starting the equipment. An error thereof may involve electric shock hazard.

FR: Vérifiez les raccordements électriques avant de mettre en route l'appareil, une erreur pouvant entraîner un risque d'électrocution.

ES: Überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ein Fehler kann zu einem elektrischen Schlag führen.

1. (ES) DESCRIPCIÓN | (EN) DESCRIPTION | (FR) DESCRIPTIF | (DE) BESCHREIBUNG

ES: Relé de control de sobretensión y subtensión y falta, secuencia e inversión de fase. Mide la tensión fase a fase. Dispone de un ajuste de nivel de disparo.

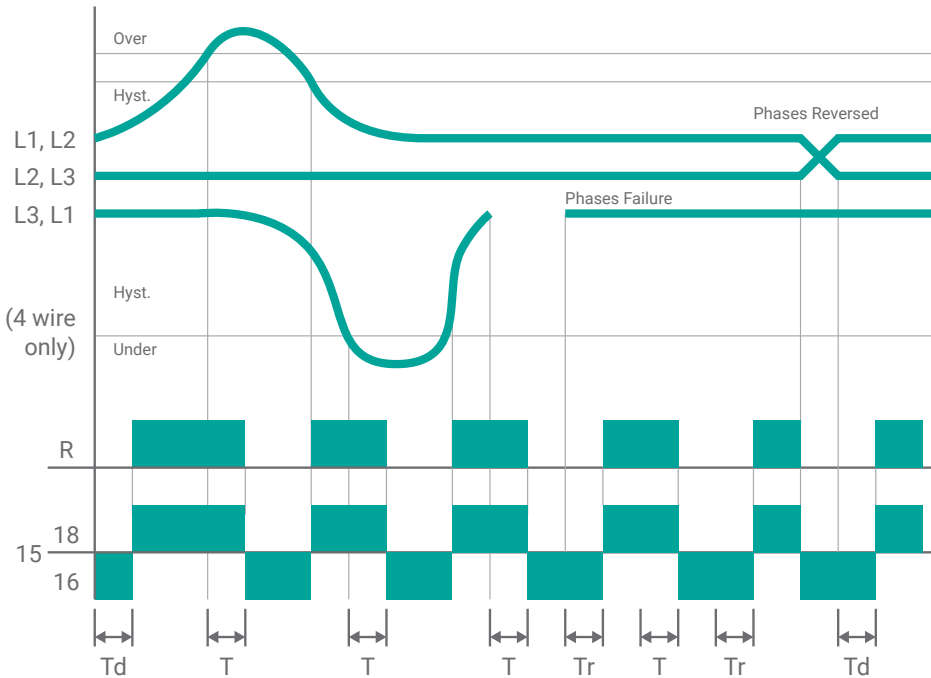
EN: Overvoltage, undervoltage, fault, sequence and phase reversal monitoring relay. Measures phase-to-phase voltage. Trip level adjustment.

FR: Relais de contrôle de sur/sous-tension, manque/séquence/inversion de phase. Il mesure la tension phase à phase. Il dispose d'un réglage du seuil de déclenchement.

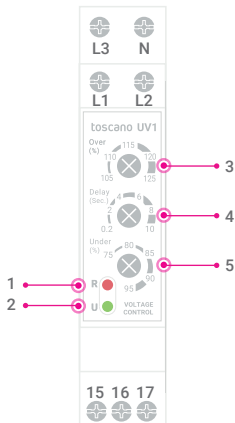
DE: Überwachungsrelais für Überspannung, Unterspannung, Fehler, Sequenz und Phasenumkehr. Misst die Spannung von Phase zu Phase. Einstellung des Auslösepegels.

3. (ES) GRÁFICA DE FUNCIONAMIENTO | (EN) OPERATION CHART | (FR) GRAPHE FONCTIONNEL | (DE) BETRIEBSDIAGRAMM

3PH



4. (ES) DESCRIPCIÓN FRONTAL | (EN) FRONT DESCRIPTION | (FR) DESCRIPTIF FAÇADE | (DE) FRONTBESCHREIBUNG



- ES**
- 1 - Indicación de relé
 - 2 - Indicación de alimentación
 - 3 - Selector: Nivel disparo sobretensión
 - 4 - Selector: Retardo disparo protecciones
 - 5 - Selector: Nivel disparo subtensión
- EN**
- 1 - Relay indication
 - 2 - Supply indication
 - 3 - Over voltage selector
 - 4 - Delay time selector
 - 5 - Under voltage selector

- FR**
- 1 - Voyant d'état du relais
 - 2 - Voyant d'alimentation
 - 3 - Curseur de réglage seuil de surtension
 - 4 - Curseur de réglage tempo avant déclenchement
 - 5 - Curseur de réglage seuil de sous-tension
- DE**
- 1 - Relaisanzeige
 - 2 - Versorgungsanzeige
 - 3 - Überspannungswähler
 - 4 - Wahlschalter für die Verzögerungszeit
 - 5 - Unterspannungswähler

ESPAÑOL (ES)

Tensión de alimentación	3x400+N VAC
Rango de frecuencia	47...63 Hz
Consumo de energía	2,2 W
Nivel de disparo subtensión	75...95% de U
Nivel de disparo sobretensión	105...125% de U
Retardo de disparo de protecciones	0,2...10 segundos
Histéresis	±2% sobre el valor de disparo
Tiempo de respuesta	100 ms
Aislamiento eléctrico	4 kV
Salida relé	8 A, 250 VAC / 24 VDC
Montaje	Rail DIN - EN50022
Temperatura de trabajo	-10 ... +50 °C
Indicación	Alimentación (verde) Relé (rojo)
Grado de protección	IP20
Peso	65 g
Dimensiones	98 x 17,5 x 64 mm

ENGLISH (EN)

Supply voltage	3x400+N VAC
Frequency range	47...63 Hz
Power consumption	2,2 W
Undervoltage trip level	75...95% de U
Overvoltage trip level	105...125% de U
Protection tripping delay	0,2...10 seconds
Hysteresis	±2% trip level
Response time	100 ms
Electrical insulation	4 kV
Output relay	8 A, 250 VAC / 24 VDC
Mounting	Rail DIN - EN50022
Working temperature	-10 ... +50 °C
Indication	Supply (green) Relay (red)
Protection degree	IP20
Weight	65 g
Dimensions	98 x 17,5 x 64 mm

FRANÇAIS (FR)

Tension d'alimentation	3x400+N VAC
Plage de fréquence	47...63 Hz
Consommation d'énergie	2,2 W
Seuil de déclenchement de la sous-tension	75...95% de U
Seuil de déclenchement de la surtension	105...125% de U
Temporisation avant déclenchement des protections	0,2...10 secondes
Hystérésis	±2% au-dessus de la valeur de déclenchement
Temps de réponse	100 ms
Isolation électrique	4 kV
Sortie relais	8 A, 250 VAC / 24 VDC
Montage	Rail DIN - EN50022
Température de fonctionnement	-10 ... +50 °C
Signalisation	Alimentation (vert) État du relais (rouge)
Indice de protection	IP20
Poids	65 g
Dimensions	98 x 17,5 x 64 mm

DEUTSCH (DE)

Versorgungsspannung	3x400+N VAC
Frequenzbereich	47...63 Hz
Leistungsaufnahme	2,2 W
Unterspannungs-Auslösepegel	75...95% de U
Überspannungsauslösestufe	105...125% de U
Verzögerung der Schutzauslösung Schutzmaßnahmen	0,2...10 Sekunden
Hysterese	±2% über dem Auslösepegel
Reaktionszeit	100 ms
Elektrische Isolierung	4 kV
Ausgangsrelais	8 A, 250 VAC / 24 VDC
Montage	Rail DIN - EN50022
Arbeitstemperatur	-10 ... +50 °C
Anzeige	Versorgung (grün) Relais (rot)
Schutzart	IP20
Gewicht	65 g
Abmessungen	98 x 17,5 x 64 mm